

Materialprüfungsamt Nordrhein-Westfalen · 44285 Dortmund

Armolan Europe GmbH
Alter Postweg 1
67346 Speyer
Deutschland / Germany

Ihr Zeichen: Herr Heinrich
Ihre Nachricht vom: 18.07.2016
Mein Zeichen: 41 0005578-03
Telefon: 02 31 / 45 02 - 418
Telefax: 02 31 / 45 02 - 10418
E-mail: indefrey@mpanrw.de
Internet: www.mpanrw.de
Datum: 21. Juli 2016

Gültigkeit des Prüfzeugnisses Nr. 41 0005578-03 vom 07. Juni 2010

Sehr geehrter Herr Heinrich,

zu Ihrer Anfrage teilen wir Ihnen mit, dass die Prüfergebnisse der Prüfung nach DIN EN 12600 noch gültig sind, solange sich nichts an dem Herstellungsprozess geändert hat.

Die Gültigkeit dieses Bescheides in Verbindung mit dem oben genannten Prüfzeugnis erlischt am 06. Juni 2020.

Dieses Schreiben ist eine Ergänzung zum o.g. Prüfzeugnis und darf nur in Verbindung mit diesem als Nachweis verwendet werden.

Validity of test report No. 41 0005578-03 dated June 07, 2010

Dear Mr. Heinrich,

In reply to your inquiry we like to inform you that the test results of testing according to DIN EN 12600 are still valid, as long as nothing has been changed in the production process.

The validity of this document in connection with the test report specified above expires on June 06, 2020.

This document is a supplement to the test report specified above and may be used only in connection with this as proof.

Mit freundlichen Grüßen / Best regards
Im Auftrag / By order


Stefan Indefrey



Hausanschrift:
Marsbruchstraße 186
D-44287 Dortmund
Telefon (02 31) 45 02-0
Telefax (02 31) 45 85 49
E-Mail: info@mpanrw.de
Internet: www.mpanrw.de

Bahnstation: Dortmund-Hbf.
Telegramme: prüfamt Dortmund
Öffentliche Verkehrsmittel
Stadtbahn U47 ab Hbf.
Richtung Aplerbeck
bis „Allerstraße“

Außenstelle Erwitte
Auf den Thränen 2
D-59597 Erwitte
Telefon (0 29 43) 8 97-0
Telefax (0 29 43) 8 97-33
E-Mail: info@mpanrw.de
Internet: www.mpanrw.de

Bankverbindung:
Deutsche Bundesbank Filiale Dortmund
IBAN DE14 4400 0000 0044 0018 15
BIC MARKDEF 1440
BLZ 440 000 00
Kto. 440 018 15
USt.-IdNr.: DE 124 728 648

PRÜFZEUGNIS / Test Report **Nr. / No. 41 0005578-03**

Auftraggeber

Armolan Europe GmbH
Salierstraße 22

67105 Schifferstadt
Deutschland / Germany

Auftragsdatum:

Date of order: 16.03.2010

Eingang der Proben:

Arrival of test samples: 18.03.2010

Prüfdatum:

Date of test: 30.03.2010

Auftrag / Order

Prüfung des Widerstandes gegen Pendelschlag nach DIN EN 12600.
Pendulum body impact resistance test according to DIN EN 12600.

Prüfort / Test location

Die Prüfung wurde im MPA NRW durchgeführt. / *The test was carried out at MPA NRW.*

Beschreibung des Prüfgegenstandes / Description of test object

Aufbau der Verglasung / *Construction of glazing:*

"Safety 7 mil" Folie / *film*
auf / *on*
Floatglas 4 mm / *float glass 4 mm*

Kennzeichnung der Prüfkörper / *Markings of the test samples:* keine / *none*

Die Probenahme erfolgte durch den Auftraggeber. / *The sampling was done by the orderer.*

Beschreibung der Prüfung / der zugrundeliegenden Prüfverfahren **Description of test / of based standards**

DIN EN 12600 : 2003-04

Der Pendelschlag-Prüfstand wurde nach Anhang B der DIN EN 12600 letztmalig im März 2008 kalibriert.

The last calibration of the test rig according to Annex B of the DIN EN 12600 was in March 2008.

Die Gültigkeit des Prüfzeugnisses endet am 06. Juni 2015. / *The validity of the test report ends on June 06, 2015.*

Die Ergebnisse der Prüfungen beziehen sich ausschließlich auf die (den) oben bezeichnete(n) Proben/ Prüfgegenstand. Prüfzeugnisse dürfen ohne Zustimmung des MPA NRW nur nach Form und Inhalt unverändert veröffentlicht oder vervielfältigt werden. Die gekürzte Wiedergabe eines Prüfzeugnisses ist nur mit Zustimmung des MPA NRW zulässig.
The results of the tests relate exclusively to the above mentioned test samples. Test reports are allowed to be published or copied unchanged concerning format or contents without permission by MPA NRW. A shortened reproduction of a test report is only allowed with the permission of MPA NRW.

Das Prüfzeugnis umfasst 2 Seiten. / This test report extends over 2 pages.

Prüfungsergebnisse / Test results

Beanspruchungsseite = Folie / Stressed side = film

Probe Nr. Sample No.	Probendicke Thickness of samples mm	Fallhöhe Drop height mm	Ergebnis Result of impact
1 ¹⁾	4,03	190	kein Bruch / no break
2	4,09	190	Bruch ²⁾ / break ²⁾
3	4,03	190	kein Bruch / no break
4	4,07	190	kein Bruch / no break

¹⁾ Das Bruchverhalten nach DIN EN 12600, Abschnitt 6.3 entspricht Typ B.
The mode of breakage in accordance with DIN EN 12600, Paragraph 6.3 is as described for type B.

²⁾ Die Proben brachen sicher nach DIN EN 12600, Abschnitt 4.a.
The test samples broke safely in accordance with DIN EN 12600, Paragraph 4.a.

Die Verglasung ist, für Beaufschlagung der Folienseite, als "Klasse 3(B)3" zu klassifizieren.
The glazing is, for impact on the film side, classified as "Class 3(B)3".

Diese Klassifizierung gilt nur für Anwendungen, bei denen die Gefahr des Körperstoßes nur von der Folienseite besteht.
This classification is therefore only valid for installation in situations where the risk of impact is from the film side only.

Dortmund, 07. Juni 2010 / June 07, 2010
 Im Auftrag / By order

Stefan Indefrey

Stefan Indefrey
 Sachbearbeiter / Person in Charge

